



Biskupické noviny

Február 2014

XIV. ročník

Püspöki Újság · Bischofsdorfer Zeitung

Podporte náš neinvestičný fond

Vážení spoluobčania, i v tomto roku nám zákon umožňuje poukázať 2 % zo svojej dane za zdaňovacie obdobie 2013 neziskovým organizáciám. Takou neziskovou organizáciou je i náš neinvestičný fond GENERÁCIA 3000 n. f., ktorý založila Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice na ochranu a podporu zdravia a vzdelávania, zachovanie prírodných a kultúrnych hodnôt, ochranu a tvorbu životného prostredia a rozvoj sociálnych služieb.

V tejto súvislosti si vás dovoľujeme požiadať o príspevok do fondu, z ktorého prostredníctvom správnej rady, zloženej z poslancov miestneho zastupiteľstva, chceme finančne pomôcť tým, ktorí potrebujú našu pomoc, predovšetkým našim deťom a dôchodcom.

V minulom roku bol príjem nášho n. f. Generácia 3000 z vašich 2 % z dane 318,62 eur. Ďakujeme za vašu pomoc a veríme, že ani tento rok na nás nezabudnete.

Ak ste zamestnaní – zamestnávateľ vám vykoná ročné zúčtovanie preddavkov na daň z príjmov zo závislej činnosti podľa zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov za zdaňovacie obdobie roka 2013. Požiadajte ho v žiadosti o vystavenie potvrdenia o zaplatení dane na účely podľa § 50 zákona. Vyplňte vyhlásenie o poukázaní sumy do výšky 2 %, resp. 3 % zaplatenej dane. Najneskôr do 30. apríla 2014 doručte formuláre daňovému úradu v mieste vášho bydliska.

Údaje, ktoré potrebujete uviesť: **IČO: 36076953; Právna forma: neinvestičný fond; Obchodné meno: GENERÁCIA 3000 n. f.; Sídlo, ulica: Trojičné námestie 11; PSČ: 825 61 Bratislava.**

Čísla účtov prijímateľov nepotrebuje, ani ich nikde neuvádzate, pretože peniaze na účty prijímateľov prevádzajú daňové úrady, nie vy. Vy platíte celú daň daňovému úradu.

Každému, kto sa rozhodne poukázať svoje percentá zaplatenej dane neinvestičnému fondu Generácia 3000 n. f., vopred vyslovujeme poďakovanie.

BB



Na aktuálne témy

Ako som avizovala v januárovom čísle našich novín, 21. januára sme sa stretli v Či-listove s ministrom dopravy Jánom Počiatkom a v príprave **výstavby rýchlostnej komunikácie R7** sa veci pohli dopredu. Keď spomínam na rok 2009, bola som jediná starostka, ktorá bojovala za variant R7 A, ktorý odbremení cestu I/63 (Ulica svornosti). Vtedy aj ministerstvo (vtedajší minister Ľubomír Vážny) aj okolité obce preferovali „bláznivý“ variant C medzi Bratislavou a Dunajskou Lužnou, ktorý by vrátil dopravu na cestu I/63 pred Podunajskými Biskupicami. **Ďakujem všetkým**

obyvateľom, ktorí mi dôverovali, podporili petíciu, ktorú som iniciovala proti R7 C a za R7 A na úseku Bratislava – Dunajská Lužná.

S potešením môžem skonštatovať, že variant A, ktorý sa začal riešiť na základe mojej požiadavky v roku 2010 za ministrovania Jána Figela sa nezmenil ani po výmene vlády a súčasného ministra Jána Počiatka. Aj starostovia okolitých obcí pochopili a podporili variant A a dnes cítim podporu 24 starostov, ktorí sú vyrozumení s týmto variantom na úseku Bratislava – Dunajská Lužná. Patrí im vďaka. Výstavba R7 ale aj D4 (nultého obchvatu) sa vzhľadom na obmedzenosť využitia euro fondov v Bratislavskom kraji a prostriedkov štátneho rozpočtu bude realizovať formou verejno-súkromného partnerstva, tzv. PPP projektu. Príprava projektovej dokumentácie, územného rozhodnutia, vydanie stavebného povolenia a majetkovoprávneho vysporiadania na jednotlivé úseky predpokladajú začiatok výstavby koncom budúceho roka.

Moja snaha s vašou pomocou nebola márna, určite každý úsek obide Podunajské Biskupice, odbremení sa doprava. Mojou povinnosťou je pravidelne sa stretávať s pracovníkmi Národnej diaľničnej spoločnosti, so starostami, ako aj s pánom ministrom, aby sme to dotiahli do úspešného konca a vyskytnuté problémy počas prípravy spoločne riešili. Budem pri každom kroku a svoj sľub o rýchlostnej komunikácii R7 naplním.

Posunuli sa veci **aj v II. etape kanalizácie**. Prípravy sa dostávajú do konečnej fázy a na jar by sme chceli reálne začať odkanalizovaním ďalších 22 ulíc v našej mestskej časti.

Od januára **sme konečne napojení na kamerový systém** mestskej polície. Najháklivejšie miesta **okolo Jantáru na sídlisku Medzi jarkami** a nákupných centier **Billa** a **Lidla** snímajú kamery napojené priamo na mestskú políciu. Dúfam, že to pomôže pri udržiavaní verejného poriadku. K týmto trom kamerám chcem zabezpečiť ďalšie kamery na „akútne“ miesta.

Už je vypísaná súťaž na rekonštrukciu hygienických zariadení v materských školách a pripravujeme ďalšiu súťaž na revitalizáciu verejných priestranstiev a chodníkov, ktoré sú v správe našej mestskej časti.

Alžbeta Ožvaldová
starostka

Kde budeme voliť prezidenta Slovenskej republiky

V súlade s rozhodnutím predsedu Národnej rady Slovenskej republiky o vyhlásení voľby prezidenta Slovenskej republiky zo dňa 19. decembra 2013, zverejnenej v Zbierke zákonov pod č. 430/2013, uskutoční sa **v sobotu 15. marca 2014** aj v Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice voľba prezidenta Slovenskej republiky. Pre prípad, že ani jeden z kandidátov na prezidenta Slovenskej republiky nezíska nadpolovičnú väčšinu platných hlasov oprávnených voličov, predseda NR SR určí deň konania druhého kola voľby prezidenta Slovenskej republiky **na sobotu 29. marca 2014**.

V obidva uvedené dni sa voľby začínajú o **7.00 hodine** a volebné miestnosti budú otvorené do **22.00 hodiny**. Hlasovací lístok dostanú voliči priamo vo volebnej miestnosti.

Právo voliť prezidenta Slovenskej republiky majú občania Slovenskej republiky, ktorí v deň voľby dovŕšili **18 rokov** veku a **zdržiavajú sa v deň voľby na území Slovenskej republiky**.

Mestská časť v súlade s § 14 ods. 2) zákona č. 46/1999 Z. z. o spôsobe voľby prezidenta Slovenskej republiky, o ľudovom hlasovaní a jeho odvolaní a o doplnení niektorých ďalších zákonov, doručí v termíne do 23. 2. 2014 každému voličovi **Oznámenie o čase a mieste konania voľby** a poučenie ako voliť. **Žiadame občanov, aby boli nápomocní a ústretoví zamestnancom mestskej časti pri**

Pokračovanie na strane 2



Kde budeme voliť prezidenta Slovenskej republiky

Dokončenie zo strany 1

doručovaní týchto oznámení a to sprístupnením poštových schránok obyvateľov aj v uzamknutých vchodoch bytových domov. Ak takéto oznámenie nedostanete do 23. 2. 2014 znamená to, že nie ste zapísaný v zozname voličov, resp. oznámenie nebolo možné doručiť z dôvodu uzamknutých vchodov bytových domov a neochoty obyvateľov ich otvoriť.

V takomto prípade navštívte v dňoch: pondelok v čase od 8. 00 – 11.30, 12.30 – 17.00, streda od 7.30 – 11.30, 12.30 – 16.30 alebo v piatok od 7.30 – 11.30 námietskú kanceláriu (tel. č. 402092 05) na Miestnom úrade, Trojičné nám. č. 11 v Bratislave, č. dv. 3, kde po predložení preukazu totožnosti budete zapísaný do zoznamu voličov. V tejto námietkovej kancelárii si môžu občania tiež vyžiadať vydanie **voličského preukazu** pre prípad, že v čase konania voľby sa budú zdržiavať mimo trvalého bydliska (ale na území Slovenskej republiky). S týmto preukazom môžu voliť v ktorejkoľvek volebnej miestnosti na území Slovenskej republiky, okrem volebnej miestnosti, do ktorej patrí ulica ich trvalého bydliska, pretože po vydaní voličského preukazu budú z tohto zoznamu vyčiarknutí. V prípade vybavenia voličského preukazu pre rodinného príslušníka (napr. manžel, manželka) je **nutné** predložiť **písomné splnomocnenie** tejto osoby na vybavenie a prevzatie tohto voličského preukazu.

Podľa § 3 ods. 2) citovaného zákona starostka Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice Alžbeta Ožvaldová určila 19 volebných okrskov, sídla volebných miestností a najnižší počet členov okrskových volebných komisií:

Volebný okrsok č. 1 – Základná škola, Biskupická 21, pre voličov z ulíc:

Dvojkřížna, Hviezdna, Jókaiho, Korytnická 10 – 22 (párne), 9 – 37 (nepárne), Madáchova, Máchova, Nezvalova, Orenburská, Petőfiho, Výtvarná.

Volebný okrsok č. 2 – Miestny úrad, Žiacka 2, pre voličov z ulíc:

Borágová, Devätinová, Hviezdoslavova, Hydinárska, Janka Kráľa, Jonatánová, Monardová, Odeská, Parcelná, Perličková, Pri hrádzi, Staromlynská, Sĺňavská, Ulica 8. mája, Vinohradnícka, Žiacka.

Volebný okrsok č. 3 – Dom kultúry Vesna, Biskupická 1, pre voličov z ulíc:

Borekova, Družobná, Komárovská, Kovová, Ovčarska, Popradská, Pri trati (vrátane DOS Gerium), Šikmá, Závodná.

Volebný okrsok č. 4 – Základná škola, Vetvárska 7, pre voličov z ulíc:

Amurská, Beidl, Dneperská, Gajc, Hájovňa, Ketelec, Lieskovská cesta, Mramorová, Orechová, Padlých hrdinov, Požiarnická, Trojičné nám., Vetvárska, Šamorínska.

Volebný okrsok č. 5 – Dom kultúry Vesna, Biskupická 1, pre voličov z ulíc:

Biskupická, Hlbinná, Jégenešská, Krajinská (vrátane nemocnice), Kvetinárska, Lieskovec, Linzbothova, Lopárska, Nákovná, Nákupná, Oblúková, Parenicová, Pasienková, Prípojná, Pšeničná, Učiteľská, Ulica svornosti.

Volebný okrsok č. 6 – Základná škola, Podzáhradná 51, pre voličov z ulíc:

Kazanská, Podzáhradná 39, Podzáhradná 43 – 45 (nepárne), Podzáhradná 49, Podzáhradná 51, Podzáhradná 10 – 106 (párne).

Volebný okrsok č. 7 – Klub dôchodcov, Latorická 4, pre voličov z ulíc:

Hronská 3, Ipeľská 1 – 7 (nepárne), Latorická 1 – 45 (nepárne).

Volebný okrsok č. 8 – Gymnázium, Hronská 3, pre voličov z ulíc:

Hronská 2 – 30 (párne), Ipeľská 9 – 11 (nepárne), Latorická 2 – 8 (párne).

Volebný okrsok č. 9 – Gymnázium, Hronská 3, pre voličov z ulíc:

Bodrocká 1 – 25 (nepárne), Bodrocká 2 – 26 (párne), Latorická 10 – 18 (párne).

Volebný okrsok č. 10 – Gymnázium, Hronská 3, pre voličov z ulíc:

Hornádska 2 – 30 (párne), Hornádska 2A, 2B, Ipeľská 13 – 15 (nepárne), obyvatelia bez domova.

Volebný okrsok č. 11 – Materská škola Dudvážska 4, pre voličov z Dudvážskej ulice 4 – 24 (párne), 7 – 39 (nepárne).

Volebný okrsok č. 12 – Základná škola, Podzáhradná 51, pre voličov z ulíc:

Bodrocká 28 – 44 (párne), Podzáhradná 1 – 5 (nepárne), Podzáhradná 11 – 15 (nepárne), Podzáhradná 19.

Volebný okrsok č. 13 – Základná škola, Podzáhradná 51, pre voličov z ulíc:

Korytnická 1 – 8 (nepárne a párne), Uzbecká.

Volebný okrsok č. 14 – Základná škola, Podzáhradná 51, pre voličov z ulíc:

Baltská, Podzáhradná 2, 2A, 4, 4A (párne).

Volebný okrsok č. 15 – Klub dôchodcov, Estónska 3A, pre voličov z ulíc:

Estónska 1 – 7, 1/A (nepárne), Estónska 2 – 14 (párne), Estónska 32 – 50 (párne), Podunajská.

Volebný okrsok č. 16 – Základná škola, Bieloruská 1, pre voličov z ulíc:

Estónska 16 – 30 (párne), Estónska 52 – 60 (párne), Geologická, Lotyšská 2 – 4 (párne).

Volebný okrsok č. 17 – Základná škola, Bieloruská 1, pre voličov z Bieloruskej ulice 1 – 35 (nepárne), 34 – 66 (párne).

Volebný okrsok č. 18 – Základná škola, Bieloruská 1, pre voličov z ulíc:

Bieloruská 2 – 32 (párne), Priekopnícka, Vrakunská.

Volebný okrsok č. 19 – Základná škola, Bieloruská 1, pre voličov z Lotyšskej ulice 6 – 52 (párne).

Upozornenie pre trhovníkov

Od 1. 1. 2014 prísnejšie pravidlá pre predaj na trhovách miestach.

Podľa § 3 ods. 1 zákona č. 178/1998 Z. z. o podmienkach predaja výrobkov a poskytovania služieb na trhovách miestach **vydáva obec povolenie** na zriadenie trhového miesta a na predaj výrobkov a poskytovanie služieb na trhovom mieste **len vtedy**, ak predávajúci predloží fotokópiu strany – ZÁZNAMY DAŇOVÉHO ÚRADU z knihy elektronickej registračnej pokladnice, na ktorej je zaznamenané pridelenie daňového kódu elektronickej registračnej pokladnice. Ak predávajúci nie je povinný používať pokladnicu,

predloží obci čestné vyhlásenie s uvedením príslušného ustanovenia zákona č. 289/2008 Z. z. o používaní registračnej pokladnice, v ktorom uvedie, že nie je povinný na evidenciu tržieb používať pokladnicu. (Tlačivo a čestné vyhlásenie nájdete na web stránke miestneho úradu www.biskupice.sk / Miestny úrad / Tlačivá.)

Obec povolenie vydá len v prípade, ak budú tieto doklady predložené.

(KK)

Posledný rok súčasného volebného obdobia

Rok 2014 je pre miestne samosprávy posledným rokom súčasného volebného obdobia. Za poslancov miestneho zastupiteľstva Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice v novembri 2010 občania zvolili:

vo volebnom obvode č. 1: Izabellu Jéggh, Bc. Jána Duranského, Ing. Olíviu Falanga Wurster, Elzu Nagy a Zoltána Szabóa; vo volebnom obvode č. 2: Annu Čiernu, Danu Filovú, Ing. Petra Adamca, Mgr. Mikuláša Krippela, Ing. Milana Černého a Ing. Róberta Bukvaya PhD., vo volebnom obvode č. 3: Rozáliu Múčkovú, RSDr. Františka Deja, Františka Chmelíčka a Pavla Kubiša.

Opýtali sme sa ich, čo sa im doteraz podarilo z predvolebných sľubov splniť a čo by ešte do konca volebného obdobia mali a chceli v prospech občanov našej mestskej časti urobiť?



Izabella Jéggh: Na pomerne jednoduchú otázku nie je jednoduché odpovedať. Prepáčte mi preto, ak odpoveď bude dlhšia. Ako dlhoročná poslankyňa Podunajských Biskupíc (od roku 1976), veľmi dobre poznám pomery, potreby, ale aj mentalitu obyvateľov. Nemám vo zvyku sľubovať, ale vždy som sa snažila pracovať a riešiť veci v prospech obyvateľov našej mestskej časti. Ak sa obrátili na mňa s páľčivými otázkami, vždy som sa snažila byť nápomocná. Ale nečakala som iba na ich podnety, aj sama som videla čo by bolo treba zlepšiť, zariadiť, aby bol život lepší. Mám zato, že práca poslanca okrem toho, že je povinný sa zúčastniť na miestnych zasadnutiach, ako aj na práci v komisiách, spočíva v tom, že sa vžije do života obce. Vidí nedostatky, ktoré treba odstrániť a dáva návrhy na ich riešenie. V tomto duchu som sa snažila pracovať všetky predchádzajúce roky. Ako miestna a mestská poslankyňa nerozdeľujem prácu na prácu miestneho a mestského poslanca, všetko so všetkým súvisí. Keďže sme mestská časť, aj funkcie miestnej infraštruktúry a zodpovednosť za ne spolu súvisia. Tak je to aj v prípade našich cintorínov. Spravuje ich mestský podnik, ale sú v našej mestskej časti a nie je jedno, ako vyzerajú. V tomto prípade som tejto téme venovala najväčšiu pozornosť (pozri články v BN). A dosiahnutý výsledok, myslím si, je hmatateľný. Naše cintoríny sa postupne upravujú a čo je najdôležitejšie, dokončilo sa aj rozšírenie, čím pribudlo viac než tristo nových miest. V poslednom roku volebného obdobia by som rada dosiahla dokončenie ich úpravy. Je to jednoznačné, že všetka práca, investícia závisí od finančných možností či už našej obce alebo magistrátu. Ale určite sa zasadím, ako aj za posledné tri roky aj v mestskom zastupiteľstve, za vybudovanie, alebo iné riešenie cestnej svetelnej križovatky v komárovskej časti, čím by sa zlepšila dopravná situácia v našej mestskej časti. Samozrejme, práca je ešte dosť. Ak mi bude umožnené a zdravie mi to dožičí, aj naďalej budem pracovať na tom, aby životné prostredie (čistota, úprava parkov, detských ihrísk atď.) v našej mestskej časti bolo čo najlepšie. Ale to musíme chcieť a o to sa musíme usilovať všetci. Žiaľ, toto volebné obdobie nám nepraje, financovanie investícií v našej mestskej časti musí byť veľmi obozretné a na magistráte financovanie je priam nemožné, lebo namiesto možných nových investícií musí magistrát splácať dlhy zdedené z predchádzajúceho volebného obdobia.



Ján Duranský: Do volieb som vstupoval s heslom „Počúvať názory a hájiť záujmy občanov“. Tohto hesla sa držím pri svojej poslanskej práci, ktorú vykonávam už 16. rok. Do volebného obdobia sme vstupovali s koaličným volebným programom, ktorý počas štyroch rokov rozmiňame na drobné a snažíme sa podľa finančných možností aj plniť. Sú to projekty ako bolo vybudovanie kanalizácie I. etapy, výmena okien

a dverí na všetkých štyroch základných školách, oprava a rekonštrukcia chodníkov, ktorá sa vykonáva priebežne v celej mestskej časti, modernizácia detských ihrísk, podpora seniorov a mladých rodín finančnou podporou všetkých klubov dôchodcov a príspevkom pri narodení dieťaťa atď. Pôsobenie v miestnom zastupiteľstve a plnenie volebného programu je tímová práca, preto úspechy, ktoré sme dosiahli, považujem za spoločné a podľa schváleného rozpočtu na rok 2014 a výsledkov hospodárenia za rok 2013 budeme v tejto práci pokračovať. Ako poslanec a veliteľ obecného hasičského zboru som vždy presadzoval modernizáciu techniky nášho zboru a preto ma teší, že sme v rozpočte na rok 2013 schválili nákup nového požiarneho vozidla. Je to deväťmiestny dopravný automobil a náš zbor ho vo februári prevezme do používania.

Do konca volebného obdobia zostáva ešte necelý rok. Chcem, aby sa pokračovalo v začatých prácach ako je dobudovanie kanalizácie II. etapy, v opravách chodníkov a komunikácií, v rekonštrukciách našich základných a materských škôl, aby sme pokračovali s úpravami všetkých verejných priestranstiev.



Olívia Falanga Wurster: Za posledné tri roky súčasného volebného obdobia som aktívne počúvala pripomienky, názory a podnety obyvateľov rôznych vekových kategórií, čiže od pracovne aktívnych, cez dôchodcov, ako aj mládež a deti žijúcich v našej mestskej časti. Tieto konkrétne pripomienky, názory a odporúčania som potom ďalej tlmočila na zasadnutiach jednak finančnej komisie, komisie sociálnych vecí, školstva a kultúry, ako i na zasadnutiach miestneho zastupiteľstva. Osobne pre mňa, aj pre moje okolie, je jedným z najdôležitejších cieľov, aby naše parky, ulice, verejné priestranstvá a ďalšie objekty boli predovšetkým čisté, usporiadané a aby aj takýmto spôsobom prispeli k vyššej kvalite života ľudí žijúcich v Podunajských Biskupiciach.

V tomto vidno určitý pokrok, ale podľa môjho názoru by sa to dalo ešte ďalej zlepšiť napríklad častejším kosením, vyhrabávaním a zbieraním odpadkov. Často je však veľmi ťažké sklbiť na jednej strane finančne náročné požiadavky s finančnými možnosťami mestskej časti, ktoré sú dané rozpočtom.

Pri osobných stretnutiach s obyvateľmi Podunajských Biskupíc ich vždy upozorňujem na všetky možnosti, ktoré majú k dispozícii, ako napríklad využitie jednorazovej finančnej výpomoci pre dôchodcov alebo rodiny s deťmi, príspevky pri narodení dieťaťa a iné. Čo veľmi oceňujem, je fakt, že obyvatelia našej mestskej časti sa vo veľkej miere zaujímajú o zlepšenie podmienok a prostredia, a sami často upozorňujú na možné varianty zlepšenia.

Ako predsedníčka Dozornej rady tiež dohliadam s ostatnými členmi rady na to, aby Bytový podnik Podunajské Biskupice, s. r. o., hospodáril transparentne.

Aj s blížiacim sa koncom volebného obdobia budem s obyvateľmi naďalej aktívne komunikovať, rozprávať sa na rôznych fórach, počúvať ich názory a námety, ktoré sú pre dosiahnutie spoločných cieľov veľmi cenné. Neraz upozornia na problém, ktorý sa pomocou pracovníkov miestneho úradu môže často veľmi rýchlo vyriešiť. Ďakujem všetkým občanom za ich postrehy a otvorenú komunikáciu.



Peter Adamec: Spoločenská kontrola ceny za teplo – v Bratislave sme azda jediná mestská časť, ktorá má na to zriadenú komisiu. Rokuje priamo so štatutárnymi dodávateľmi tepla Dalkia Podunajské Biskupice s. r. o. Napríklad za rok 2012 boli optimalizáciou fixných nákladov o cca 64 500 € dodatočne riešené opravy a zlepšenie technického a estetického stavu plynových ko-

Pokračovanie na strane 4

Posledný rok súčasného volebného obdobia

Pokračovanie zo strany 3

tolní na Bodrockej, Hornádskej, Podzáhradnej a náter komína na Vetrárskej ulici.

Pri schvaľovaní rozpočtu a iných materiálov súvisiacich so školstvom som žiadal prednostne **umiestňovať v našich predškolských zariadeniach deti z našej mestskej časti**, čo sa už plní a situácia s nedostatkom miest sa zlepšuje.

Športoviská na školách – revitalizovať a sprístupniť verejnosti, deťom a rodičom, hlavne počas školských prázdnin a sviatkov. Športom a kultúrou proti drogám. V areáli ZŠ Bieloruská 1 je Futbalová akadémia Bratislava, ktorá si od mestskej časti prenajala, na vlastné náklady revitalizovala časť športového areálu a pritiahla deti z ulíc k organizovanému a pravidelnému športu.

Životné prostredie – náš miestny klub strany SMER-SD organizoval v spolupráci s občanmi na jeseň 2012 a 2013 výsadbu zelene v okolí domov. Spolu sme zasadili viac ako 60 stromov a kríkov.

Zateplíť a obnoviť základné školy – na základných a materských školách sa vymenili staré nefunkčné okná za nové plastové. V septembri 2012 zastupiteľstvo schválilo materiál v rámci Operačného programu Bratislavský kraj projektové návrhy na technické zhodnotenie objektu všetkých základných a materských škôl ako aj Denný stacionár na Bebravskej ul., Revitalizáciu vnútro bloku na Slatinskej ul. a Cyklookruh Podunajské Biskupice – Vrakúňa. V prípade úspešnosti máme predpoklady splniť cieľ a zateplíť objekty ZŠ a MŠ.

Verejné obstarávanie vykonávať elektronickými aukciami a ušetriť tak na výdavkoch z miestneho rozpočtu. Kompletne zabezpečenie výberových konaní verejného obstarávateľa prostredníctvom elektronických aukcií zastupiteľstvo schválilo vo februári 2012 ako jednu z možností vo výberovom konaní.

Budovanie siete cyklistických trás – cyklistické trasy spájajúce Podunajské Biskupice a Vrakúňu boli realizované hlavne pozdĺž Dvojkrížnej ulice. Bola schválená Urbanistická štúdia zóny Podunajské Biskupice – Lieskovec – Ketelec, ktorá uvažuje s novými cyklistickými trasami nadväzujúcimi na existujúce v riešenom území Podunajských Biskupíc po Lieskovskej ceste cez Ketelec smerujúce do zachovaných lužných lesov pozdĺž vodného toku Dunaja.

Klub strany SMER-SD Podunajské Biskupice aktívne sledoval a podporoval uvedené témy a pričínal sa aj svojím hlasovaním o ich presadzovanie a odsúhlasenie. Do konca volebného obdobia bude úspechom, keď sa začne výstavba kanalizácie v starej časti Podunajských Biskupíc.



Mikuláš Krippel: Som rád, že v kľúčových veciach ťahalo miestne zastupiteľstvo za jeden povraz a vďaka tomu sa podarilo splniť väčšinu z volebného programu koalície KDH – Most-Híd – SaS – SMK. Som rád, že sa zlepšilo materiálne-technické zabezpečenie škôl: prebehla výmena okien na materských a základných školách, čím sa dosiahla úspora peňazí a väčší tepelný komfort.

Teším sa z rozšírenia kapacity materských škôl sprevádzaním nových tried, snád' aj toto pomôže uľahčiť návrat mamám po materskej dovolenke do práce. S podporou hlavného mesta bola zrekonštruovaná časť cyklotrasy spájajúca Podunajské Biskupice s Vrakúňou. Na rokovaníach so SITNO HOLDING Real Estate, a. s., som vystúpil proti zámeru investora stavať nové bytovky na území bývalej TJ Spoje a spochybnil ich plán sľubovaného „mega-projektu“. Spoločne s pani starostkou a ďalšími poslancami sme tak zastavili tento zámer. V malých, ale zato hodnotových veciach považujem za dôležité, že miestne zastupiteľstvo finančne podporilo nový organ v kostole Sv. kríža a zvon v kostole sv. Mikuláša. Som rád, že v roku 2014 sa bude realizovať ďalšia etapa opravy chodníkov. Do budúcnosti považujem za potrebné revitalizovať priestor kopcov na Latorickej a dokončiť napojenie cyklotrasy na Dunajský hrádzu. Budem sa zasadzovať, aby sa v rozpočte mestskej časti našli peniaze na

hydraulické vyregulovanie vykurovacích systémov základných škôl, čo by do budúcnosti pomohlo usporiť veľké množstvo tepla školám a tým aj financií našej mestskej časti.



Róbert Bukvay: V prvom rade by som chcel spoločanom zaželať úspešný vstup do roku 2014. Áno, vstúpili sme do finále volebného obdobia a pri tejto príležitosti je zvykom bilancovať predvolebné sľuby. V mojom prípade by som hovoril o volebných tázach ako sľuboch. Ak sa obrátim späť, tak tézy, s ktorými som vstupoval do volieb, týkali sa bezpečného a moderného sídliska, kvalitnejšieho života, vyriešenia dopravy a kamerového systému. Svoje pôsobenie som v uplynulom období orientoval práve na tieto oblasti. Zodpovedne však môžem povedať, že úspešná realizácia projektov v spomínaných oblastiach je beh na dlhú trať. Mnohé z požiadaviek, ktoré som v miestnom zastupiteľstve navrhoval, boli zrealizované, viaceré ešte na realizáciu čakajú.

Tak ako v uplynulom období, aj v tom nasledujúcom, sa budem snažiť presadzovať veci, ktoré budú prispievať najmä k zvyšovaniu bezpečnosti a kvality života v našej mestskej časti. Na to, aby sa Dolné hony ako súčasť Podunajských Biskupíc stali atraktívnym miestom na život, bude potrebné spraviť ešte mnoho usilovnej práce. Za kľúčové oblasti považujem výstavbu a dopravu. Nie som stotožnený s akoukoľvek ďalšou obytnou výstavbou bez realizácie rozširovania dopravnej infraštruktúry. Vybudovanie rýchlostnej cesty R7 preto považujem za nevyhnutnosť.



František Dej: Do konca volebného obdobia chýba ešte 10 mesiacov, bilancovať budeme pred koncom volebného obdobia. V zásade platí, že sa doposiaľ v každom volebnom období od vzniku územných samospráv niečo pozitívne urobilo ako aj to, že nie vždy sa všetko podarí k spokojnosti všetkých.



Pavol Kubiš: V prvom rade by som chcel spomenúť to, čo v sľuboch nebolo a nie všade na Slovensku je to samozrejmá. Mestská časť Podunajské Biskupice hospodárila vždy s vyrovnanými rozpočtami a každý rok sa nám aj niečo podarilo ušetriť. Ušetrené peniaze sme použili na rozvoj obce ako napríklad výmena okien na školách, oprava a asfaltovanie chodníkov, detské ihriská a čiastočná rekonštrukcia materských škôl. Samozrejme, v týchto aktivitách budeme pokračovať aj v roku 2014.

Ja som poslanec zvolený za obvod Medzi jarkami. Za najväčší čin, aj keď nehmataateľný, považujem zmenu územného plánu v kruhoch na Lotyšskej a Estónskej ulici zo stabilizovaného územia na viacpodlažnú zástavbu na stabilizované územie – parky, sadovnice a lesoparkové úpravy. Takže už žiadna výstavba v kruhoch nehrozí. Podarila sa aj rekonštrukcia a sfunkčnenie športovísk na Lotyšskej a Bieloruskej ulici a chcem v tom pokračovať.

Veľmi ma teší, že sa podarilo položiť základ detského ihriska na Lotyšskej a ďalej budem pracovať na jeho rozšírení. Pokiaľ ide o bezpečnosť obyvateľov – podarilo sa vybaviť kamerový systém a pešiu zónu už stráži kamera – budeme sa ďalej snažiť o zvýšenie počtu kamier.

V spolupráci s mestským poslancom Milanom Černým sa rysuje osvetlenie parku vo vnútro bloku na Lotyšskej ulici. Samozrejme, že bez podpory ostatných poslancov a starostky by to nebolo možné a týmto im chcem poďakovať.

Pokračovanie na strane 5

K úveru na bývanie sa teraz dostanete jednoduchšie

Už iba tento mesiac máte na to, aby ste využili výhodnú ponuku Prvej stavebnej sporiteľne, a. s. **Do 28. februára 2014 ponúka uzatvorenie zmluvy o stavebnom sporení v úverovej tarife ÚPLNE ZADARMO.** Žiadny poplatok neplatíte.

Ak už teraz viete, že v budúcnosti budete potrebovať výhodný úver na bývanie, táto ponuka je práve pre vás. Ročný úrok na sporení v úverovej tarife je síce 0,1 %, avšak po splnení kritérií získate **stavebný úver s úrokovou sadzbou iba 2,9 % ročne.** Tá je garantovaná počas celej doby splácania úveru. Stavebný úver pritom môžete využiť na akúkoľvek zmenu vášho bývania – na kúpu či výstavbu, rekonštrukciu a modernizáciu. Môžete ho splácať až 17 rokov.

A ešte jedna bezkonkurenčná výhoda. **Pri stavebnom úvere až do 50 000 eur Prvá stavebná sporiteľňa, a. s., nevyžaduje dokladovanie príjmu zo strany klienta a založenie nehnuteľnosti.** Každý klient môže mať iba jednu akciovú zmluvu a ponuka platí iba pre fyzické osoby.

Posledný rok súčasného volebného obdobia

Dokončenie zo strany 4

Viem, že napĺňanie týchto téz nie je jednoduché. Ale ak budeme o nich iba rozprávať a nič pre ne nespravíme, zostaneme stáť. A to nie je naším cieľom. Tak ako väčšine mojich spoluobčanov, aj mne ide o to, aby sa kvalita života v mieste nášho bydliska neustále zvyšovala. Prispieť však musíme všetci. Dovoľte mi poďakovať sa spoluobčanom za doterajšie podnety a postrehy, ktoré prispievajú k tomu, aby sme tu žili kvalitnejšie a... aby slušnosť nevyšla z módy.

(Red.)

Opäť nový rok s knižnicou

Ani sme sa nenazdali a už je tu nový rok, ba už máme za sebou jeho prvý mesiac – január.

Ako takmer všade, i u nás je to čas bilancovania, rátania čísel, štatistík, tabuliek, ale nielen to. Je to i čas radosti, pokory i vďačnosti, keď sa očakávania naplnili, ba prevýšili. V knižnici na Latorickej ulici sme zaregistrovali 920 čitateľov, čo je viac ako po minulé roky. Fond knižnice pravidelne dopĺňame. Možno si vybrať zo svetových bestsellerov, ale aj obľúbené knihy slovenských spisovateľiek. Samozrejme, nezabúdame ani na knihy pre deti. Sme radi, že má naša práca od vás, milí čitatelia, pozitívnu odozvu a prejavujete nám svoju spokojnosť a priazeň. Niektorí z vás obohatili fond knižnice knižnými darmi, za čo všetkým veľmi pekne ďakujeme.

Zároveň vám, milí naši čitatelia aj nečitatelia, prajeme úspešný nový rok 2014, veľa zdravia a pekných chvíľ strávených s knihou v ruke. **V knižnici na Latorickej ulici nás môžete navštíviť** počas výpožičných hodín: pondelok 12.00 – 18.00, utorok 10.00 – 16.00, streda 12.00 – 18.00, štvrtok 12.00 – 18.00, piatok 12.00 – 16.00. Nahliadnuť do on-line katalógu knižnice môžete na stránke **www.biskupice.sk/kniznica**.

Dovidenia v knižnici.

Helenka a Mirka
knižníčky



Záhradkári pozývajú na súťaž vín

Základná organizácia Slovenského zväzu záhradkárov Bratislava 2-5 Podunajské Biskupice v spolupráci s Miestnym zastupiteľstvom Podunajské Biskupice a Domom kultúry Vesna usporiada v polovici marca už **13. ročník Súťaže vín o pohár starostky Podunajských Biskupíc.** Do súťaže sa môžu prihlásiť všetci záhradkári a domáci vinári, aj tí, ktorí nie sú členmi zväzu záhradkárov. Bydlisko v Podunajských Biskupiciach nie je podmienkou. Súťaže sa nemôžu zúčastniť profesionálni výrobcovia a predajcovia vín.

Príjem súťažných vzoriek bude v pondelok 17. marca 2014 od 14.00 do 17.00 h v Dome kultúry Vesna, Biskupická ul. č. 1. Každú vzorku dodajte v troch sedemdecilitrových fľašiach (3 x 0,7 l).

Súťaží sa v dvoch kategóriách, v kategórii bielych vín a v kategórii červených vín. Pre všetkých súťažiacich budú pripravené diplomy s uvedením počtu bodov. Súťažiaci na prvých troch miestach v každej kategórii získajú trofejný pohár.

Vzorky anonymne vyhodnotí odborná degustačná komisia v deň príjmu vzoriek. **Výsledky súťaže komisia vyhlási v stredu 19. marca 2014 o 17.30 v DK Vesna** na výročnej členskej schôdzi ZO SZZ. Tešíme sa na vašu účasť.

za VZO SZZ L. G.

Dám do prenájmu obchodné priestory

s rozmerom 58 m² – 3 miestnosti,
samostatný vchod, na Podzáhradnej ul. 17.

Informácie v galantérii D MARKET.

Kontakt: 45 52 26 38, 0910 905 150.

Opäť sme otvorili plesovú sezónu



„Zatiaľ s cenami do tomboly.“

v našej mestskej časti tohtoročnú plesovú sezónu. Tento rok to bolo zároveň s Plesom v opere a plesmi v iných mestských častiach Bratislavy. Treba povedať, že za honosným názvom nášho plesu sa skrýva skôr ľudová zábava v príjemnej atmosfére, priateľské novoročné stretnutie väčšinou stálych partii priateľov, kolegov, či susedov. Nie sú potrebné žiadne nákladné róby či fraky, stačí spoločenské oblečenie a hlavne dobrá nálada.

Úvodný tanec plesu patrilo trom spoločenským tancom tanečného páru z tanečnej školy manželov Špánikovcov. V rámci kultúrneho programu potlesk tiež zožala dvojica brušných tanečníc. Do tanca

Tradičným plesom organizovaným miestnym klubom strany Smer-SD sme v sobotu 11. januára, v pekne vyzdobenej sále Domu kultúry Vetvár, otvorili

nám po prvýkrát vyhrávala hudobná skupina Eva Bitto Band so speváčkou Evou Bittovou, ktorá sa stretla s priaznivou odozvou prítomných. Tradične k spestreniu večera prispela i tombola s hodnotnými cenami ako napr. LED televízor s 82 cm uhlopriečkou, ktorý do tomboly venovali poslanecký klub našich poslancov spolu s miestnym klubom strany Smer-SD. Chceme nielen za šťastlivcov, ktorí ceny vyhrali, ale i za organizátorov poďakovať primátorovi nášho mesta Milanovi Ftáčnikovi, predsedovi okresnej organizácie strany Smer-SD Bratislava II a poslancovi NR SR Ladislavovi Kamenickému, starostke mestskej časti Alžbete Ožvaldovej, jej zástupkyňi Elze Nagy, poslancovi NR SR Andrejovi Kolesíkovi, poslankyniam miestneho zastupiteľstva Anke Čiernej a Danke Filovej, riaditeľke nášho Bytového podniku Ľudmile Janošovovej, manželom Nagyovým, Bačovým, Márii Konečnej, firmám Tyrex, Media Dida, s. r. o., Prologik, s. r. o., Reštaurácii Maharadža, Reštaurácii Vetvár a J & B Uniq za ceny, ktoré venovali do tomboly. O dobrej atmosfére plesu svedčí i fakt, že mnohí sa vydržali zabávať až do skorých ranných hodín. Veríme, že na budúci rok k nim pribudnú i ďalší obyvatelia mestskej časti. Vôbec všetci priatelia dobrej zábavy sú každoročne vítaní.

František Dej
Smer-SD

Na hasičskom plese až do rána



Zatancovali nám aj profesionálni tanečníci – manželka Veronika a Milan Špánikovci – Biskupičania.

po prvýkrát. Výber hudobnej skupiny sa ukázal ako dobrý, potvrdili to pozitívne ohlasy účastníkov plesu a svedčila o tom aj zábava trvajúca až do skorého rána. Hodnotné tombolové ceny – bolo ich vyše päťdesiat, program tanečno športového klubu M+M Bratislava z reštaurácie Vetvár podávaná formou švédskych stolov tiež prispeli k zdarnému priebehu tejto kultúrnej akcie. Pri tejto príležitosti sa chceme poďakovať všetkým sponzorom, ktorí nám venovali ceny do tomboly a účastníkom plesu, že nás poctili svojou účasťou a tým preukázali svoje sympatie k práci dobrovoľných hasičov. Tešíme sa na vás a už teraz vás pozývame na náš budúcoročný ples 31. januára 2015.

Ján Duranský
poslanec MZ a veliteľ DHZ

Dobrovoľný hasičský zbor Bratislava – Podunajské Biskupice mal 25. januára v Dome kultúry Vetvár svoj tradičný hasičský ples. O dobrú náladu sa starala hudobná skupina Foryou, ktorá hrala u nás

Po prvýkrát v nových priestoroch

Na Fašiangovej „oldieske“ sme sa stretli v nových priestoroch reštaurácie TRYSKÁČ.

Otvorili ju starostka našej mestskej časti Alžbeta Ožvaldová a o pár minút svojím tanečným umením – pôvabným valčíkom Veronika a Milan Špánikovci z Tanečno športového klubu M+M Bratislava, ktorí zožali obdiv a potlesk. Voľný parket mal zelenú pre všetkých hostí a naozaj sa čochvíľa zaplnil. Hostia mali ešte raz možnosť búrlivým potleskom oceniť výkony a choreografiu tanečníkov Pole Dance zo skupiny Duo Fénix. Krátko pred polnocou sme sa potešili cenám z tomboly, niektorí viac a niektorí menej – ale tak to už pri tombole býva. Ceny venovali: starostka, Csemadok, E. Nagy, I. Jégh, I. Virágová, Kaderníctvo K. Lamosová, Philips, Felina – veľkoobchod, reštaurácia Tryskáč a firma Belt.

Ešte pár slov o Oldies party – príjemná atmosféra, vôňa jedla, skvelý program, super muzika, smiech, perfektná nálada a radosť z tanca.

Text a foto: Beata Biksadská



Anglický jazykový týždeň

Tak ako po minulé roky, tak aj tento rok zorganizovala Základná škola Podzáhradná pre svojich žiakov anglický jazykový týždeň. Kurz prebiehal od 10. do 13. decembra 2013. Žiaci zažili netradičné vyučovanie anglického jazyka. Možnosť zdokonaľiť svoje jazykové schopnosti využili žiaci 2. stupňa. Spolu sa kurzu zúčastnilo 40 žiakov v dvoch skupinách. V prvej boli prevažne žiaci piateho a šiesteho ročníka. V druhej skupine boli šiestaci, siedmci, ôsmaci a deviataci. Počas štyroch dní sa im venovali anglickí lektori Mr. Robert Bye a Mr. Mark Hamill z Britských ostrovov. Boli veľmi trpezliví a snažili sa žiakom všetko vysvetliť tak, aby ich pochopili. Každý deň absolvovali 5 hodín angličtiny, ktoré si budú ešte dlho pamätať. Ako odmenu za absolvovanie kurzu dostal každý žiak certifikát so svojím menom.

Mgr. Barbora Vranová



V Kostole Sv. kríža máme nový organ

Počas nedeľnej svätej omše 5. januára 2014 sa v nemocničnom Kostole Svätého kríža konala slávnosť požehnania nového organu. Kostol naplnený veriacimi privítal J. E. Mons. ICDr. Stanislava Zvolenského, PhD., bratislavského arcibiskupa metropolitu, ktorý spolu s rektorom kostola pátrom Frankom Vandegehuchte MSC a Mgr. Lukášom Uváčikom slávil svätú omšu a organ požehnal.



Organ v Kostole Sv. kríža v Podunajských Biskupiciach.

Všetci ľudia boli plní radosti a očakávania, aby sa po slávnostnom požehnaní z organu rozozvučala veľkolepá melódia Toccata in D Minor Johanna Sebastiana Bacha. Provinciálna predstavená Milosrdných sestier Svätého kríža Sr. Benjamína Novotná veriacich privítala a poďakovala sa všetkým, ktorí sa akýmkoľvek spôsobom podieľali na opravných a rekonštrukčných prácach na organe, finančne ich podporili a poďakovala sa aj tým, ktorí túto činnosť podporovali svojimi modlitbami a obetami. Osobitná vďaka patrí nemeckej farnosti Bamlach, Bad Belling, ktorá organ pre tento kostol darovala. Rozlúčiť sa s organom k nám prišiel ich zbor, ktorých krásny chrámový spev sa dotýkal našich srdiec. Sprevádzal ich spevokol pod vedením prof. Ľubomíra Žovica, ktorý účinkuje v Kostole Sv. kríža. Započúvali sme sa do tónov starodávnej vianočnej koledy *Adeste fideles*, celý chrám rozozvučal refrén *Venite adoremus, venite adoremus, venite adoremus, Dominum*. Pri koledách *Narodil sa Kristus pán*, či *Dobrý pastier sa narodil* sa k obom zborom pripojil radostným spevom celý kostol. Slávnosti sa zúčastnili aj starostka našej mestskej časti PhDr. Alžbeta Ožvaldová, poslanci miestneho zastupiteľstva Izabella Jégh, Anna Čierna a Mgr. Mikuláš Krippel.



Darca organu prof. Ľubomír Žovic.

Na záver nás s históriou zrekonštruovaného organu oboznámil prof. Ľubomír Žovic, ktorý ako profesor hudby a priateľ nemeckej obce Bamlach, Bad Belling, tento organ dostal do daru, aby

ho vzápätí nielen daroval Kostolu Sv. kríža, ale sa podieľal aj na realizácii jeho opravy. Organ pochádza z firmy Wilhelm Schwarz, opus 127 z roku 1905. Opravu a rekonštrukciu organu vykonávali pracovníci Českej spoločnosti „RIEGER-KLOSS“ v Krnove od 17. júna do 13. decembra 2013. Na tom, aby sme sa z tohto organu mohli tešiť, sa okrem patróna organu prof. Ľubomíra Žovica podieľalo veľa obetavých ľudí, spomenúť treba predovšetkým Ing. Pavla Okkela, ktorý vykonával všetky technické zabezpečenia v kostole a tiež rehoľné sestry z Inštitútu milosrdných sestier Svätého kríža, ktoré pôsobia v tejto farnosti.

Nie je to určite náhoda, že taký vzácny organ dostal práve Kostol Sv. kríža v Podunajských Biskupiciach, ktorý je hlavným pútnickým miestom, pretože sú v ňom relikvie blahoslavennej sestry Zdenky. Aj vďaka tomu sú Podunajské Biskupice známe a kostol navštevujú pútníci z celého Slovenska i zo zahraničia. Rehoľné sestry sa tu obe-



Mons. Stanislav Zvolenský, bratislavský arcibiskup metropolita pri slávení sv. omše.



Veriaci počas sv. omše.



Požehnanie organu (za pánom arcibiskupom sú členovia speváckeho zboru).



Pri torte v podobe organu, ktorú darovala naša starostka, zľava Mons. Stanislav Zvolenský, Alžbeta Ožvaldová, Izabella Jégh a prov. predstavená Sr. Benjamína Novotná.

tavo službou a modlitbou starajú o chorých v miestnej nemocnici a do svojich modlitieb zahŕňajú aj celé Podunajské Biskupice. Pán arcibiskup v homílii povedal, že spevom môžu ľudia oslavovať Pána Boha, no najkrajší spev je spev dobrého a statočného života. Tak ako to vo svojej meditácii vyjadrila aj blahoslavená Zdenka: „Ustavične spievať

Glória a takto ohlasovať Krista skôr príkladom, ako slovami. Vyznávať Krista svojím životom“.

Mgr. Mikuláš Krippel a Sr. Mária Terézia SCSC

RADÍME SENIOROM

Ako sa nestáť obeťou nátlakových predajných akcií

Vážení seniori,

prinášame Vám **10 dôležitých rád**, ako sa nestáť obeťou takých prezentačných a predajných akcií, počas ktorých „predajcovia“ používajú rôzne nekalé obchodné praktiky a doslova arogantne za pomoci manipulácie, zastrašovania, ale aj pod hrozbou fyzického a najmä psychického nátlaku vnucujú hlavne starším ľuďom predražený a často veľmi nekvalitný tovar.

Ako sa nestáť obeťou agresívnych „predajcov“

už pri oslovení

1. Preverte si údaje na pozvánke o organizátorovi a jeho ponuke na internete, na Slovenskej obchodnej inšpekcii, alebo sa poraďte s blízkymi. Ak máte pochybnosti, na ponuku radšej nereagujte.

pri cestovaní na akciu

2. Vždy si so sebou zoberte vodu a jedlo.
3. Neberte si so sebou viac peňazí, ako je naozaj nevyhnutné.

4. Neodovzdávajte svoje osobné doklady organizátorom.

počas prezentácie alebo predaja

5. Ak by vám bránili v odchode z akcie, alebo ak by ste pociťovali nátlak či vyhrážanie, volajte 158, 159 alebo 112.
6. Nepodpisujte zmluvy o spotrebnom úvere, pokiaľ ste si zmluvu riadne neprečítali.

Dôležité kontakty:

- Slovenská obchodná inšpekcia:
02/58272 132
(klapky 117, 125, 130, 159)

7. Nesúhlaste s možnosťou odvozu do banky alebo k bankomatu, aby ste mohli vybrať peniaze za tovar.

8. Ak si niečo kúpite, tak trvajte na predložení potvrdenia o kúpe (bloček a záručný list).

Po predaji výrobkov takíto „predajcovia“ často ignorujú zákonné práva klientov.

pri ignorovaní „predajcom“ by ste mali vedieť, že

9. Máte právo odstúpiť od zmluvy bez udania dôvodu do 7 dní, potrebujete však bloček alebo zmluvu o úvere.
10. Peniaze Vám musia vrátiť do 15 dní od odstúpenia od zmluvy. Odstúpenie od zmluvy pošlite „predajcovi“ doporučenou poštou a tovar radšej poistite.

- Policajný zbor: **158**
- Mestská polícia: **159**
- Číslo tiesňového volania: **112**
www.minv.sk

Všimnite si:

Našli ste vo svojej poštovej schránke pozvánku na bezplatný výlet, bezplatný obed alebo hodnotné darčeky zadarmo?

„Dôveruj, ale preveruj!“

Ponuku si vždy dôkladne preverte, aby ste sa nestali obeťou agresívnych „predajcov“.



Vypracoval:

odbor prevencie kriminality
Kancelárie ministra vnútra
Slovenskej republiky

Ďakujeme, pani Klárka



Som obyvateľkou Zariadenia pre seniorov Gerium v mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice. Žije v ňom 50 klientov, z ktorých väčšinu tvoria ženy. Pobyť v zariadení nám spríjemňuje pani Klárka Chodelková, ktorá u nás založila spevácky krúžok. V lete či v zime, v daždi i keď svieti slnko prichádza vždy v stredu na bicykli, aby oživila zariadenie spevom národných piesní. Keď som nastúpila v roku 2009 do Geria, spievalo nás v krúžku sedemnášť. Schádzali sme sa dvakrát mesačne. Tak ako pribúdajú časom rôčky, starne aj náš hlas. Pani Klárka však vytrvalo prichádza do zariadenia, i keď jej mamička, ktorú zároveň navštevovala, už nežije. Neupustila a zo svojho voľného času a bez nároku na odmenu sa nám naďalej venuje. Spríjemňuje nám jednotvárnosť všedných dní, rozumie nám a pozná náš životný štýl. Snáď prichádza z lásky a spomienky na mamičku, možno z vďaky všetkým, čo sa o nás obetavo starajú, či z hĺbky kresťanského srdca. Prichádza vždy s úsmevom a milým slovom. Za to jej chceme z celého srdca poďakovať.

Za obyvateľov Geria Kveta Moravcová

Štvrté famózne víťazstvo na TEAMSPORT CUPE!



Počas tohtoročnej zimy usporiada naša FUTBALOVÁ AKADÉMIA BRATISLAVA – PODUNAJSKÉ BISKUPICE 12 halových turnajov, z ktorých už šesť je za nami, pričom **štyri z nich sme dokázali neuveriteľne vyhrať – v kategóriách 2001 dvakrát, 2002 a 2003 a spolu sme tak získali 5 medailových umiestnení!**

Poslednú januárovú sobotu sa TEAMSPORT CUPov v Športovej hale Mladosť zúčastnilo asi 400 ľudí, z ktorých bolo 220 malých futbalistov! Našich medzinárodných turnajov sa pravidelne zúčastňujú akademie z Maďarska, Rakúska i tímy z Čiech a popredné slovenské. Kým náš tím ročník 2002 vo veľkom opakovanom finále spreď roka porazil maďarský FC Budapešť, tak na tom poslednom náš ročník 2001 vo finále dokázal poraziť AS Trenčín a z tretieho miesta sa tešili i naši najmenší, narodení v roku 2005.

Všetky naše halové turnaje sa konajú v Športovej hale Mladosť v Bratislave, ktorá je domácou baštou i mnohonásobného šampióna v halovom futbale Slov-maticu FOFO Bratislava.

Našich dvanástich turnajov sa spolu zúčastní asi 100 družstiev a 1200 malých futbalových nádejí, spolu s rodičmi na tribúnach je



Počas troch rokov existencie našej futbalovej akadémie sme na turnajoch a dlhodobých súťažiach získali neuveriteľných 75 trofejí. Zúčastnili sme sa 132 podujatí, na ktorých sme získali 71 medailových umiestnení (viac ako polovicu) a z nich až 29 krát zlato!

to okolo 2500 ľudí, čím sa vďaka týmto našim aktivitám v zimnej prestávke stávame lídrami minimálne Bratislavy v organizovaní turnajov pre futbalovú mládež.

Jozef Valacsay

Ako prežiť zimu v zdraví

Keď hovoríme o zime, automaticky si predstavíme súvislú snehovú pokrývku a silné mrazy za oknami. Taký je romantický obraz zimy. Do konca januára sme takúto zimu ešte okrem dvoch mrazivých dní nezažili, čo je možno aj dobré, lebo vieme, ako je to s dopravou, keď v Bratislave napadne „päť centimetrov snehu“. Čoraz častejšie nás zima zaskočí kolísaním teplôt, výkyvmi počasia, náhlými otepleniami a s tým súvisiacimi zdravotnými problémami.

V zime trávime oveľa viac času v uzavretých priestoroch. To je síce samozrejme, ale nie celkom správne. Práve uzavreté a najmä nevetrané priestory sú semeniskom nákazy. Suchý a prehriaty vzduch v prekurých miestnostiach dáva pokožke poriadne zabráť. Dostatočná vlhkosť a správna optimálna teplota vzduchu je dôležitá, preto dbajte aspoň na **pravidelné vetranie**. Ideálne je otvárať okno na pár minút dokorán, čerstvý vzduch miestnosť poriadne pretiahne a okno zatvoríte. Vetranie treba opakovať niekoľkokrát denne.

S krátkymi dňami, dlhými večerami a ochladením neraz opadáva aj chuť **rozhýbať sa**. Bicykel už je v pivnici, rovnako ako tenisová raketa. Namiesto prechádzok a rekreačného športu mnoho ľudí uprednostňuje posedenie s kamarátmi v krčme alebo polihovanie na gauči pred televízorom. Potom sa niet čo čudovať, že telo zvyknuté na určitú fyzickú formu, podľahne chorobe ľahšie. Snažte sa premôcť a časť cesty do roboty prejdite peši, choďte si zacvičiť do fitnesscentra alebo, ak počasie dovoľuje, stavte na klasické zimné športy ako korčuľovanie či lyžovanie.

Umývaním rúk o niečo častejšie v zime určite nič nepokazíte, naopak. S vyšším množstvom ľudí trpiacich nádchou stúpa aj možnosť, že baktérie, ktoré skončili aj na vašich dlaniach, zapríčinia chorobu. Ak prichádzate v práci do kontaktu napríklad s peniazmi a nemôžete si každú chvíľu umývať ruky, spoľahnite sa na antibakteriálny gél.

Dostatok vitamínov je základ – najmä vitamínu C. Najviac ho má kivi, pomaranče a grapefruity, takže tohto ovocia by ste si mali dopriať naozaj dostatok. Ak nepatríte k milovníkom ovocia, doplňte vitamín C tabletkami.

Obliekanie s rozumom – ani primálo, ale ani priveľa. Ak sa zahalíte do hrubých vrstiev svetrov, tričiek a rolákov, telo sa začne potiť. A to vám v zime môže uškodiť rovnako ako drkotanie zubami. Pobyt vo vlhkých prepotených veciach vášmu zdraviu určite neprospeje. Obliekajte sa preto primerane a nezabúdajte na heslo, že nič sa nemá preháňať. Zimná obuv musí byť odolná voči vode. Vlhké nohy sú vstupnou bránou pre nástup ochorenia. Pokožka je v zime vystavená zvýšeným účinkom chladu, mrazu a nepriaznivých vplyvov kúrenia.

Zima je nádherné, neopakovateľné a čarovné ročné obdobie. Dlhé zimné večery a mrazivé noci sú ako stvorené na výdatný oddych a dlhý kvalitný spánok, na načerpanie sily a energie. Vychutnávajte si zimu vo všetkých jej krásach a vnímajte všetkými zmyslami jej čaro a poéziu.

(mk)



Zber plastov

Firma A-Z STAV, s. r. o., bude aj v roku 2014 zabezpečovať bezplatný zber plastových odpadov (najmä PET fľaše a kúpeľňové plasty) **v starej časti Podunajských Biskupíc.** Občanov prosíme, aby do vriec nevhadzovali iný odpad a odovzdávali len plné vrečia. Ulice sme rozdelili do dvoch zón:

Zóna 1 Pondelok 17.00 – 20.00 hod. Párny týždeň

Madáchova, Staromlynská, Učiteľská, Odeská, Orenburská, Petófiho, Nezvalová, Máchova, Krajinská, Šamorínska, Jókaiho, Družobná, Monardová, Perličková, Kvetinárska, Nákovná, Linzbothova, Podzáhradná, Pri hrádzi, Ovčiarska, Borágová, Prípojná, Komárovská.

Zóna 2 Pondelok 17.00 – 20.00 hod. Nepárny týždeň

Biskupická, Padlých hrdinov, Požiarnická, Dneperská, Amurská, Devätinová, Janka Kráľa, Ulica 8. mája, Hviezdoslavova, Hviezdná, Slínavská, Parcelná, Pri trati, Pšeničná, Oblúková, Hydinárska, Jonatánová, Výtvarná, Orechová, Šikmá, Popradská, Kovová, Borekova. Ak potrebujete uložiť iné druhy či väčšie množstvo odpadu (najmä stavebného či biologicky rozložiteľného), môžete nám ho priviezť osobne alebo našim veľkokapacitným kontajnerom do **Recyklačného strediska na Lieskovskej ulici** za ceny z aktuálneho cenníka.

Kontakt: obchod@azstav.sk www.azstav.sk Telefón: 0918627630

A-Z STAV s.r.o.

VAŠA BEZPEČNOSŤ



ISTER - SECURITY s.r.o.
www.istersecurity.sk
Sídlo:
Odeská 3, 821 06 Bratislava
Prevádzka:
Pasienková 9, 821 06 Bratislava
tel.: 02/ 2076 2076
fax: 02/ 4552 1415
GSM: 0905 279 161
e-mail: office@istersecurity.sk

NAŠE RIEŠENIA

PONÚKAME VÁM:

- komplexnú ochranu Vášho majetku,
- návrh a realizáciu technického zabezpečenia objektu,
- nonstop monitorovanie objektu prostredníctvom pultu centralizovanej ochrany,
- nonstop výjazd v prípade narušenia objektu,
- strážnu službu,
- detektívnu službu,
- zabezpečenie privátnych spoločenských podujatí,
- krátkodobú ochranu osôb a majetku,
- odborné poradenstvo.

www.istersecurity.sk; office@istersecurity.sk; IČO: 46461434; IČ DPH: SK 28200005980

Dôležitosť hydraulického vyregulovania po zateplení objektov

Vysoké ceny tepelnej energie a vznikajúce poruchy na obvodovom plášti nútia obyvateľov bytových domov, aby pristúpili k zateplňovaniu obalových konštrukcií a k výmene okien za iné, kvalitnejšie, s lepšími tepelnoizolačnými vlastnosťami. Týmto opatreniami sa skvalitní obvodový plášť a zároveň poklesnú tepelné straty objektu. Treba si však uvedomiť, že prenos požadovaného tepelného toku do objektu zabezpečuje vykurovacia sústava cez potrubné rozvody, armatúry a vykurovacie telesá. Ak teda po obnove obalových konštrukcií zostáva vykurovacia sústava bez zmien, nie je schopná sa prispôsobiť zmeneným požiadavkám na potrebu tepla. Potom nie je zaručené, že sa dosiahnu také úspory tepla, ktoré boli avizované pri zateplňovaní bytového domu. Po zateplení objektu je teda nevyhnutné obnoviť vykurovaciu sústavu. Obnova existujúcej vykurovacej sústavy výmenou celej vykurovacej sústavy od vykurovacích telies cez rozvody a ventily by bola finančne náročná a nie je ani potrebná. Obnova vykurovacej sústavy po zateplení objektu v skutočnosti zahŕňa výmenu alebo prestavenie armatúr – ventilov pred vykurovacími telesami a na kľúčových miestach ako sú päty zvislých rozvodov a ležatých rozvodov vedených v suteréne.

Poklesom tepelných strát objektu vplyvom zateplenia klesá pri objektoch napojených na systém centralizovaného zásobovania teplom hmotnostný prietok vykurovacej vody, a tým dochádza k zmene tlakových pomerov vo vykurovacej sústave. Ak aj pred zateplením objektu bola vykurovacia sústava hydraulicky vyregulovaná, po zateplení objektu sa tlaky vo vykurovacej sústave zmenia v úplne inom pomere než boli pred zateplením. Každá armatúra pracuje spoľahlivo v určitom danom rozsahu prietokových a tlakových pomerov. Preto nastavenia armatúr pred zateplením nemôžu zvládnuť spracovanie zmenených tlakových pomerov po zateplení a treba ich prestaviť alebo dokonca vymeniť, inak je ich vplyv na zmenené hydraulické pomery vo vykurovacej sústave nulový.

Keďže hydraulické vyregulovanie vykurovacej sústavy zahŕňa hydraulický prepočet celej vykurovacej sústavy, je dôležité, aby ho vykonala osoba s oprávneným osvedčením a po vykonaní hydraulického vyregulovania bol spracovaný protokol o hydraulickom vyregulovaní.

So súhlasom Ing. Márie Kurčovej, PhD., Stavebná fakulta STU Bratislava, uverejnil Ing. Vladimír Blažiček

VYCHYTAJTE ZĽAVY v NC HRON 1. - 28. FEBRUÁR



www.nchron.sk



Dudvážska 5, Bratislava - Podunajské Biskupice

HRON

najbližšie k vám

RÝCHLE A ĽAHKO DOSTUPNÉ PÔŽIČKY PRE KAŽDÉHO NA ČOKOL'VEK

www.proficredit.sk



Volajte na bezplatnú infolinku:



0948 308 095

www.poziciamevam.sk

Pracujem ako viazaný finančný agent pre spoločnosť
PROFI CREDIT Slovakia, s.r.o.



PROFI CREDIT
Vaše peniaze

Február 2014

Jamieson® vitamín C 1000 mg
s predĺženým účinkom, **vitamín C 500 mg**
na cmúľanie, **vitamín extra-C**

-10 %



• z prírodných zdrojov • biologicky aktívne • klinicky testované

KDE? ...v lekárni ZELENÁ FARMÁCIA
Bratislava, Uzbecká 20/A, tel. 02/45 245 135
otvorené: **pondelok až piatok 8⁰⁰-18⁰⁰h, sobota 8⁰⁰-12⁰⁰h**

ZELENÁ FARMÁCIA
LEKY SI VYBERTE NA 1 NÁVŠTEVU!

Zabezpečíme vám lieky a zdravotnícke pomôcky
na **dohovorený čas**. Pošlite e-mailom sken receptu
(bez osob. údajov) alebo volajte na 0918 90 10 90

široká ponuka liekov a doplnkov
individuálna príprava liekov
- kvapky, masti, roztoky...
meranie krvného tlaku, cholesterolu, glukózy
veterinárne prípravky - odčervenie, vitamíny...
zdravot. pomôcky, dig. tlakomery, teplomery
PARKOVANIE Priamo pri lekárni!

Digitálny tlakomer
3. generácie



Clinically Tested
BHS protocol: A1A

Gentle+

microlife BP A2 Basic

-10 %



Zápis detí do škôl

Zápis detí do prvých ročníkov základných škôl v zriaďovateľskej pôsobnosti mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice pre školský rok 2014/2015 sa uskutoční **v piatok 14. 2. 2014 od 14.00 do 18.00 hodiny a v sobotu 15. 2. 2014 od 8.00 do 12.00 hodiny**. Zákonný zástupca je povinný prihlásiť na plnenie povinnej školskej dochádzky dieťa, ktoré do 31. 8. 2014 dovŕši šiesty rok veku, ako aj dieťa, ktorému bol odložený začiatok školskej dochádzky.

Termín podávania žiadostí pre prijímanie detí do **mater-ských škôl** v zriaďovateľskej pôsobnosti mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice pre školský rok 2014/2015 je **od 3. do 14. marca 2014**.

Informácie o zápisoch sú zverejnené na webovej stránke zriaďovateľa a na verejne dostupných miestach škôl.

PaedDr. Beata Biksadská
vedúca odd. školstva a kultúry

Pozvánka na Fašiangovú super sobotu

Starostka mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice **Alžbeta Ožvaldová** vás pozýva **15. februára 2014 na Fašiangovú super sobotu na Tryskáči**.

Program:

10.00 Slávnostné odovzdanie hasičského auta miestnemu Dobrovoľnému hasičskému zboru

11.00 Futbalový zápas o putovný pohár starostky MČ Bratislava – Podunajské Biskupice **Alžbety Ožvaldovej** medzi obcou Čierna Voda a Podunajskými Biskupicami

Po celý deň ochutnávka zabíjačkových špecialít a predaj výrobkov.

Športový areál Tryskáč, reštaurácia Tryskáč, ulica Padlých hrdinov.

Prehľad podujatí v domoch kultúry

Program na marec

Dom kultúry VESNA, Biskupická 1

3. 3.	18.00	Schôdza výboru MO Matice slovenskej
4. 3.	14.30	Stretnutie starých skautov
11. 3.	9.00	Mestské kolo v umeleckom prednese poézie a prózy v maďarskom jazyku (CIIC, ZO Csemadok, DK Vesna)

Dom kultúry VETVÁR, Biskupická 15

17. 3.	19.00	Venček pre žiakov ZŠ s MŠ s VJM Vetrárska
18. 3.	9.00	Divadelné predstavenie pre deti zo ZŠ s MŠ s VJM Vetrárska

Pravidelná činnosť

Po, Ut, Št, 16.00 Tanečno športový klub M+M Bratislava

A-COUNT SERVICE, s. r. o.

Padlých hrdinov 14

0903 445 855

Účtovníctvo pre fyzické a právnické osoby, DPH • mzdy • priznania • poradenstvo zdarma.

K blahoslavennej sestre Zdenke

Srdečne pozývame všetkých pútnikov na sv. omšu slávenú ku cti blahoslavennej Zdenky v Kostole Svätého kríža v Bratislave – Podunajských Biskupiciach.

Vo štvrtok **28. februára o 16.00 hodine** bude sláviť svätú omšu páter don Štefan Kormančík sdb z Baku v Azerbajdžane.

www.facebook.com

www.sestrysvkriza.sk (SCSC)

Páter Frank Vandegehuchte MSC

rektor Kostola Sv. kríža

a Milosrdné sestry Svätého kríža

Podakovania

Z úprimného srdca ďakujeme všetkým príbuzným, priateľom a známym, ktorí sa dňa **28. 11. 2013** prišli rozlúčiť s naším drahým zosnulým **Štefanom Lelkešom**. Ďakujeme za krásne kvetinové dary, ktoré ste s úctou položili na jeho hrob.

Smútiaca rodina

Őszinte szívvél mondunk köszönetet minden rokonnak, ismerősnek és mindazoknak, akik **2013. november 28.-án** elkísérték utolsó útján a szeretett férjet, édesapát, nagyapát **Lelkes Istvánt**. Köszönjük a sok-sok virágot, amelyet tisztelettel a halottunk sírjára helyeztek

A gyászoló Lelkes család



Z úprimného srdca ďakujeme príbuzným, priateľom, známym a všetkým, ktorí sa dňa **31. 12. 2013** prišli rozlúčiť s naším drahým zosnulým **Ladislavom Fülöpom**. Ďakujeme za slová útechy a kvetinové dary, ktoré ste s láskou položili na jeho hrob.

Smútiaca rodina

Őszinte köszönetünket fejezzük ki a rokonoknak, barátoknak, ismerősöknek és mindazoknak, akik **2013. december 31-én** elkísérték földi élete utolsó útján szeretett halottunkat, **Fülöp Lászlót**. Köszönjük a részvét szavait, a sok-sok virágot és koszorút, amelyet halottunk sírjára helyeztek.

A gyászoló család

Ďakujeme všetkým, ktorí sa prišli rozlúčiť s našou milovanou **Klaudiou Bobulovou** dňa 10. januára 2014 na cintoríne v Podunajských Biskupiciach.

Smútiaca rodina Bobulová

Spomienka

„Vy odišli ste v temno, v dial', nám ostali len spomienky a žiaľ!“

Ôsmeho februára uplynulo osem rokov, čo nás opustila naša mama **Mária Hertelová** a 22. februára uplynú 21 rokov, čo od nás navždy odišiel náš otec **Michal Hertel**.

Odišli ste, ale my nezabúdame. Spomínajte na nich s nami.

Ďakujeme, Vaše štyri deti

Biskupické noviny – Püspöki Újság, Bischofsdorfer Zeitung – mesačník Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice

Vydavateľ: Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, IČO 00 64 13 83, www.biskupice.sk

Séfredaktorka: PhDr. Mária Kostková • **Redakčná rada:** Izabella Jégh (predsedníčka), PaedDr. Beata Biksadská, Ing. Milan Černý, Dana Filová, Alžbeta Jančulová, PhDr. Mária Kostková, PhDr. Tatiana Krippelová, Mgr. Monika Paulíčková • **Redakcia:** Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, tel.: 45 52 33 33, 0949 433 043, 0902 124 084, 45 248 088, e-mail: mariakostkova.ria@gmail.com • **Inzercia a reklama:** tel.: 45 52 33 33, 0949 433 043, 0902 124 084, cm²/0,89 € • **Tlač:** ULTRA PRINT, s.r.o., Pluhová 49, Bratislava • **Evidenčné číslo:** MK SR 3233/09 • **ISSN 1338-2012** • Nevyžiadané rukopisy a fotografie redakcia nevracia • Redakcia a redakčná rada nezodpovedá za obsah článkov prispievateľov

Uzávierka: Vždy 28. v predchádzajúcom mesiaci • **Nepredajné.**